



AMG spa - Via Delle Arti e dei Mestieri, 1/3  
36030 S.Vito di Leguzzano / Vicenza / Italia  
Tel. +39 0445 519933 (ricerca automatica)  
Fax 0445 519034 Export +39 0445 519064  
Capitale sociale € 1.500.000 inter. versato  
R.E.A. VI 234678 - Codice mecc. VI046925  
Cod. Fisc. Part. IVA - Reg. Imp. 02480430248  
Direzione e coordinamento ONEWAY Srl

IT

DOCUMENTAZIONE TECNICA PER GENERATORI DI CALORE COMBUSTIBILE SOLIDO IN ACCORDO CON I REGOLAMENTI EUROPEI (UE) 2015/1185 E 2015/1186

Costruttore  
Marchio  
Descrizione  
Identificativo del modello  
Test report base  
Funzionalità di riscaldamento indiretto  
Potenza termica diretta  
Potenza termica indiretta  
Normativa di riferimento  
Ente notificato

AMG SPA – Via delle Arti e dei Mestieri 1/3 – San Vito di Leguzzano (VI) – 0445 519933  
KALOR  
stufa a pellet con acqua  
MARTADD-AU, REDONDAGLTH20-AU  
K 3589 2025 T1  
sì  
1,8 kW  
17,4 kW  
EN 16510-1:2022, EN16510-2-6  
TÜV Rheinland Energy GmbH NB 2456, Test Centre for Energy Appliances -  
Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germania

| Combustibile                                                    | Combustibile preferito (solo uno) | Altri combustibili ammessi | $\eta_s$ [%] | EEI [%] | Potenza nominale                        |                                          |                                         |                                          | Potenza ridotta                         |                                          |                                         |                                          |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|--------------|---------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
|                                                                 |                                   |                            |              |         | PM<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | OGC<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | CO<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | NOx<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | PM<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | OGC<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | CO<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | NOx<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] |
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %                     | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Legno compresso sotto forma di pellet o bricchette <12%         | sì                                | no                         | 91,9         | 135     | 10                                      | 4                                        | 200                                     | 100                                      | 12                                      | 5                                        | 250                                     | 124                                      |
| Trucioli, tenore di umidità > 35 %                              | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Trucioli, tenore di umidità 15-35 %                             | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Segatura, tenore di umidità ≤ 50 %                              | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Altra biomassa legnosa                                          | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Biomassa non legnosa                                            | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Carbone bituminoso                                              | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Lignite (bricchette compresse)                                  | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Coke                                                            | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Antracite                                                       | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Bricchette di miscele di combustibili fossili                   | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Altri combustibili fossili                                      | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Bricchette di miscela di biomassa (30-70 %)/combustibili solidi | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Altre miscele di biomassa e combustibili solido                 | no                                | no                         |              |         |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |

Calcoli eseguiti in accordo ai regolamenti (EU) 2015/1185 e (EU) 2015/1186

$$EEI = (\eta_{s,on} \cdot BLF) - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$BLF = 1,45 \quad \eta_{s,on} = \eta_{th, nom}$$

$$\eta_s = \eta_{s,on} - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli del manuale di istruzioni

Classe di efficienza energetica

A++

Caratteristiche di funzionamento con il solo combustibile preferito

| Potenza termica utile    |                |        |       |
|--------------------------|----------------|--------|-------|
| Elemento                 | Simbolo        | Valore | Unità |
| Potenza termica nominale | P <sub>n</sub> | 19,2   | kW    |
| potenza termica ridotta  | P <sub>p</sub> | 6,5    | kW    |

| Consumo ausiliario di elettricità |                    |        |       |
|-----------------------------------|--------------------|--------|-------|
| Elemento                          | Simbolo            | Valore | Unità |
| Alla potenza nominale             | e <sub>l,max</sub> | 0,060  | kW    |
| Alla potenza ridotta              | e <sub>l,min</sub> | 0,045  | kW    |
| In standby                        | e <sub>l,sb</sub>  | 0,003  | kW    |

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,sb}}{P_{nom}} \cdot 100 [\%]$$

$$F(4) \quad 0,7 \% \quad CC = 2,5$$

| Permanent pilot flame power requirement       |                    |       |      |
|-----------------------------------------------|--------------------|-------|------|
| Item                                          | Symbol             | Value | Unit |
| Pilot flame power requirement (if applicable) | P <sub>pilot</sub> | N.A.  | kW   |

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100 [\%]$$

$$F(5) \quad 0,0$$

| Efficienza utile                         |          |       |      |
|------------------------------------------|----------|-------|------|
| Elemento                                 | Valore   | Unità | Unit |
| Efficienza energetica a potenza nominale | $\eta_n$ | 95,6  | %    |
| Efficienza energetica a potenza ridotta  | $\eta_p$ | 95,9  | %    |

| Tipo di potenza/controllo della temperatura                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| a fase unica senza controllo di temperatura                                       | NO |
| due o più fasi manuali senza controllo della temperatura                          | NO |
| con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico             | NO |
| con controllo elettronico della temperatura ambiente                              | NO |
| e temporizzatore giornaliero                                                      | NO |
| con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | SI |

$$F(2) \quad 7,0 \%$$

| Altre opzioni di controllo (una o più opzioni)                    |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| controllo della temperatura ambient con rilevamento di presenza   | NO |
| controllo di temperatura ambiente con rilevamento finestre aperte | NO |
| con opzione di controllo a distanza                               | NO |

$$F(3) \quad 0,0 \%$$

Dettagli contatto

AMG SPA – Via delle Arti e dei Mestieri 1/3 – San Vito di Leguzzano (VI) – 0445 519933



AMG spa - Via Delle Arti e dei Mestieri, 1/3  
36030 S.Vito di Leguzzano / Vicenza / Italia  
Tel. +39 0445 519933 (ricerca automatica)  
Fax 0445 519034 Export +39 0445 519064  
Capitale sociale € 1.500.000 inter. versato  
R.E.A. VI 234678 - Codice mecc. VI046025  
Cod. Fisc. Part. IVA - Reg. Imp. 02460450246  
Direzione e coordinamento ONEWAY Srl

# TECHNICAL DOCUMENTATION FOR LOCAL SPACE ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND 2015/1186

|                                          |                                                                                                              |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manufacturer                             | AMG SPA – Via delle Arti e dei Mestieri 1/3 – San Vito di Leguzzano (VI) – 0445 519933                       |
| Trademark                                | KALOR                                                                                                        |
| Description                              | air stove with water fired by wood pellet                                                                    |
| Model Identifier                         | MARTADD-AU, REDONDAGLTH20-AU                                                                                 |
| Based test report                        | K 3589 2025 T1                                                                                               |
| Indirect heating functionality           | yes                                                                                                          |
| Direct heat output (space heat output)   | 1,8 kW                                                                                                       |
| Indirect heat output (water heat output) | 17,4 kW                                                                                                      |
| CPR harmonised standard                  | EN 16510-1:2022, EN16510-2-6                                                                                 |
| Notified Body                            | TÜV Rheinland Energy GmbH NB 2456, Test Centre for Energy Appliances - Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germania |

| Fuel                                                                | Combustibile preferito (solo uno) | Altri combustibili ammessi | $\eta_s$ [%] | EEI [%] | Nominal heat output                  |                                       |                                      |                                       | Reduced heat output                  |                                       |                                      |                                       |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|--------------|---------|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                                     |                                   |                            |              |         | PM<br>[mg/m3 at 13% O <sub>2</sub> ] | OGC<br>[mg/m3 at 13% O <sub>2</sub> ] | CO<br>[mg/m3 at 13% O <sub>2</sub> ] | NOx<br>[mg/m3 at 13% O <sub>2</sub> ] | PM<br>[mg/m3 at 13% O <sub>2</sub> ] | OGC<br>[mg/m3 at 13% O <sub>2</sub> ] | CO<br>[mg/m3 at 13% O <sub>2</sub> ] | NOx<br>[mg/m3 at 13% O <sub>2</sub> ] |
| Log wood, moisture content ≤ 25 %                                   | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Compressed wood in the form of pellets or briquettes moisture < 12% | yes                               | no                         | 91,9         | 135     | 10                                   | 4                                     | 200                                  | 100                                   | 12                                   | 5                                     | 250                                  | 124                                   |
| Chipped wood, moisture content > 35 %                               | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Chipped wood, moisture content 15-35 %                              | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Sawdust, moisture content ≤ 50 %                                    | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Other woody biomass                                                 | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Non-woody biomass                                                   | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Bituminous coal                                                     | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Brown coal (including briquettes)                                   | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Coke                                                                | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Anthracite                                                          | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Blended fossil fuel briquettes                                      | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Other fossil fuel                                                   | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Blended biomass (30-70 %)/fossil fuel briquettes                    | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |
| Other blend of biomass and fossil fuel                              | no                                | no                         |              |         |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |                                      |                                       |

## Calculations according to the council commission regulation (EU) 2015/1185 and (EU) 2015/1186

$$EEI = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$BLF = 1,45 \quad \eta_{s,om} = \eta_{th,room}$$

$$\eta_s = \eta_{s,om} - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

Observe the specific precautions for installation, assembly and maintenance indicated in the manual accompanying the product

Energy Efficiency Class

A++

## Characteristics when operating with the preferred fuel

| Heat output                      |           |       |      |
|----------------------------------|-----------|-------|------|
| Item                             | Symbol    | Value | Unit |
| Nominal heat output              | $P_{nom}$ | 19,2  | kW   |
| Minimum heat output (indicative) | $P_{min}$ | 6,5   | kW   |

## Auxiliary electricity consumption

| Item                   | Symbol     | Value | Unit |
|------------------------|------------|-------|------|
| At nominal heat output | $eI_{max}$ | 0,060 | kW   |
| At minimum heat output | $eI_{min}$ | 0,045 | kW   |
| In standby mode        | $eI_{sb}$  | 0,003 | kW   |

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot eI_{max} + 0,8 \cdot eI_{min} + 1,3 \cdot eI_{sb}}{P_{nom}} \cdot 100 [\%]$$

$$F(4) = 0,7 \% \quad CC = 2,5$$

## Permanent pilot flame power requirement

| Item                                          | Symbol      | Value | Unit |
|-----------------------------------------------|-------------|-------|------|
| Pilot flame power requirement (if applicable) | $P_{pilot}$ | N.A.  | kW   |

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100 [\%]$$

$$F(5) = 0,0 \%$$

| Useful efficiency                        |                  |       |      |
|------------------------------------------|------------------|-------|------|
| Item                                     | Symbol           | Value | Unit |
| Useful efficiency at nominal heat output | $\eta_{th,room}$ | 95,6  | %    |
| Useful efficiency at minimum heat output | $\eta_{th,min}$  | 95,9  | %    |

## Type of heat output/room temperature control

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| single stage heat output, no room temperature control  | NO  |
| two or more manual stages, no room temperature control | NO  |
| with mechanic thermostat room temperature control      | NO  |
| with electronic room temperature control               | NO  |
| with electronic room temperature control plus day      | NO  |
| with electronic room temperature control plus week     | YES |

$$F(2) = 7,0 \%$$

## Other control options (one or more)

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| room temperature control, with presence detection | NO |
| room temperature control, with open window        | NO |
| with distance control option                      | NO |

$$F(3) = 0,0 \%$$

## Contact details

AMG SPA – Via delle Arti e dei Mestieri 1/3 – San Vito di Leguzzano (VI) – 0445 519933

|                                        |                                                                                                                 |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fabricante                             | AMG SPA – Via delle Arti e dei Mestieri 1/3 – San Vito di Leguzzano (VI) – 0445 519933                          |
| Marca                                  | KALOR                                                                                                           |
| Descripción                            | Estufa de pellet con agua                                                                                       |
| Identificador del modelo               | MARTADD-AU, REDONDAGLTH20-AU                                                                                    |
| Test report                            | K 3589 2025 T1                                                                                                  |
| Funcionalidad de calefacción indirecta | sí                                                                                                              |
| Potencia calorífica directa            | 1,8 kW                                                                                                          |
| Potencia calorífica indirecta          | 17,4 kW                                                                                                         |
| Normativa de referencia                | EN 16510-1:2022, EN16510-2-6                                                                                    |
| Organismo notificado                   | TÜV Rheinland Energy GmbH NB 2456, Test Centre for Energy Appliances -<br>Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germania |

[illegible]

|                                                                                                                                |                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Cálculos según el <b>regolamentos de la comisión (EU) 2015/1185 and (EU) 2015/1186</b>                                         |                                                |
| $EEI = (\eta_{S,om} \cdot BLF) - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$ $\eta_S = \eta_{S,om} - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$ | $BLF = 1,45 \quad \eta_{S,om} = \eta_{Ib,com}$ |

Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Clase de eficiencia energética | A++ |
|--------------------------------|-----|

### Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido

| Potencia calorífica útil         |           |       |        |
|----------------------------------|-----------|-------|--------|
| Elemento                         | Symbol    | Valor | Unidad |
| Nominal heat output              | $P_{nom}$ | 19,2  | kW     |
| Minimum heat output (indicative) | $P_{min}$ | 6,5   | kW     |

| Consumo de electricidad auxiliar |               |              |        |
|----------------------------------|---------------|--------------|--------|
| Elemento                         | Símbolo       | Valor        | Unidad |
| Potencia calorífica nominal      | $e_{l_{max}}$ | <b>0,060</b> | kW     |
| Potencia calorífica mínima       | $e_{l_{min}}$ | <b>0,045</b> | kW     |
| En modo de espera                | $e_{l_{db}}$  | <b>0,003</b> | kW     |

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot el_{\max} + 0,8 \cdot el_{\min} + 1,3 \cdot el_{sb}}{P_{\text{nom}}} \cdot 100[\%]$$

|             |              |                |
|-------------|--------------|----------------|
| <b>F(4)</b> | <b>0,7 %</b> | <b>CC =2,5</b> |
|-------------|--------------|----------------|

| Permanent pilot flame power requirement       |                    |       |        |
|-----------------------------------------------|--------------------|-------|--------|
| Elemento                                      | Símbolo            | Valor | Unidad |
| Pilot flame power requirement (if applicable) | $P_{\text{pilot}}$ | N.A.  | kW     |

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pln}}{P_{nom}} \cdot 100 [\%]$$

$$I_{F(5)} = 0,5 \cdot \frac{P_{\text{plut}}}{P_{\text{moy}}} \cdot 100 [\%]$$

| Eficiencia úti                    |          |       |        |
|-----------------------------------|----------|-------|--------|
| Elemento                          | Símbolo  | Valor | Unidad |
| Eficiencia úti a potencia nominal | $\eta_n$ | 95,6  | %      |
| Eficiencia úti a potencia mínima  | $\eta_p$ | 95,9  | %      |

| Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior         |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Potencia calorífica de un solo nivel,                                  | NO |
| Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior        | NO |
| Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico       | NO |
| Con control electrónico de temperatura interior                        | NO |
| Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario  | NO |
| Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal | sí |

|              |              |
|--------------|--------------|
| <b>F (2)</b> | <b>7,0 %</b> |
|--------------|--------------|

| Otras opciones de control                           |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Autres options de contrôle<br>détectéon de présence | NO |
| Control de temperatura interior con                 | NO |
| Con opción de control a distancia                   | NO |

|       |       |
|-------|-------|
| F (3) | 0,0 % |
|-------|-------|

### Contact details

AMG SPA – Via delle Arti e dei Mestieri 1/3 – San Vito di Leguzzano (VI) – 0445 519933

AMG

AMG spa - Via Delle Arti e dei Mestieri, 1/3  
35030 S.Vito di Leguzzano / Vicenza / Italia  
Tel. +39 0445 519933 (ricerca automatica)  
Fax 0445 519034 Export +39 0445 519064  
Capitale sociale € 1.500.000 inter. versato  
R.E.A. VI 234678 - Codice meccan. 00460925  
Cod. Fisc. Part. IVA - Reg. Imp. 02400430246  
Direzione e coordinamento ONEWAY Srl

DOCUMENTATION TECHNIQUE POUR LES DISPOSITIF DE CHAUFFAGE DECENTRALISES SELON LES RÈGLEMENTS (UE) 2015/1185 ET 2015/1186 DE LA COMMISSION

|                                |                                                                                                                 |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fabricant                      | AMG SPA – Via delle Arti e dei Mestieri 1/3 – San Vito di Leguzzano (VI) – 0445 519933                          |
| Marque                         | KALOR                                                                                                           |
| Description                    | Dispositifs de chauffage décentralisés sans eau                                                                 |
| Référence du modèle            | MARTADD-AU, REDONDAGLTH20-AU                                                                                    |
| Test report                    | K 3589 2025 T1                                                                                                  |
| Function de chauffage indirect | oui                                                                                                             |
| Puissance thermique directe    | 1,8            kW                                                                                               |
| Puissance thermique indirect   | 17,4           kW                                                                                               |
| Numéro normatif                | EN 16510-1:2022, EN16510-2-6                                                                                    |
| Organisme notifié              | TÜV Rheinland Energy GmbH NB 2456, Test Centre for Energy Appliances -<br>Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germania |

| Combustible                                                                         | Combustible de référence (un seul) | Autre combustible admissible | $\eta_s$ [%] | EEI | [%] | Puissance thermique nominale            |                                          |                                         |                                          | Puissance thermique minimale            |                                          |                                         |                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|--------------|-----|-----|-----------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
|                                                                                     |                                    |                              |              |     |     | PM<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | OGC<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | CO<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | NOx<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | PM<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | OGC<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | CO<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] | NOx<br>[mg/m3 at<br>13% O <sub>2</sub> ] |
| Bûches, taux d'humidité ≤ 25 %                                                      | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Bois comprimé sous la forme de granulés (pellets) ou de briquettes.                 | oui                                | no                           | 91,9         | 135 |     | 10                                      | 4                                        | 200                                     | 100                                      | 12                                      | 5                                        | 250                                     | 124                                      |
| Humidité <12%                                                                       |                                    |                              |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Copeaux de bois, taux d'humidité > 35 %                                             | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Copeaux de bois, taux d'humidité 15-35 %                                            | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Sciure de bois, taux d'humidité ≤ 50 %                                              | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Autre biomasse ligneuse                                                             | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Biomasse non ligneuse                                                               | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Charbon bitumeux                                                                    | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Lignite (y compris les briquettes)                                                  | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Coke                                                                                | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Anthracite                                                                          | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles                        | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Autre combustible fossile                                                           | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Briquettes constituées d'un mélange de biomasse (30-70 %) et de combustible fossile | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |
| Autre mélange de biomasse et de combustible fossile                                 | no                                 | no                           |              |     |     |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |                                         |                                          |

Calculs selon les règlements de la commission du conseil (UE) 2015/1185 et (UE) 2015/1186

$$EEI = (\eta_{s,nn} \cdot BLF) - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$
$$\eta_s = \eta_{s,nn} - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$BLF = 1,45 \qquad \eta_{s,nn} = \eta_{th,nn}$$

Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Classe d'Efficacité Énergétique | A++ |
|---------------------------------|-----|

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

| Puissance thermique utile    |                |        |       |
|------------------------------|----------------|--------|-------|
| Caractéristique              | Symbole        | Valeur | Unité |
| Puissance thermique nominale | P <sub>n</sub> | 19,2   | kW    |
| Puissance thermique réduite  | P <sub>p</sub> | 6,5    | kW    |

| Puissance électrique auxiliaire   |                   |        |       |
|-----------------------------------|-------------------|--------|-------|
| Caractéristique                   | Symbole           | Valeur | Unité |
| À la puissance thermique nominale | e <sub>lmax</sub> | 0,060  | kW    |
| À la puissance thermique réduite  | e <sub>lmin</sub> | 0,045  | kW    |
| En mode veille                    | e <sub>lsh</sub>  | 0,003  | kW    |

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{lmax} + 0,8 \cdot e_{lmin} + 1,3 \cdot e_{lsh}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F(4) 0,7 % CC =2,5

| Permanent pilot flame power requirement       |                    |        |       |
|-----------------------------------------------|--------------------|--------|-------|
| Caractéristique                               | Symbole            | Valeur | Unité |
| Pilot flame power requirement (if applicable) | P <sub>pilot</sub> | N.A.   | kW    |

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F(5) 0,0 %

| Rendement utile                         |             |        |       |
|-----------------------------------------|-------------|--------|-------|
| Caractéristique                         | Symbole     | Valeur | Unité |
| Rendement utile à la puissance nominale | $\eta_{in}$ | 95,6   | %     |
| Rendement utile à la puissance minimale | $\eta_{lp}$ | 95,9   | %     |

| Type de contrôle de la puissance hermique/de la température de la pièce interior                                                  |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce sin control de temperatura interior | NO  |
| contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce control de temperatura interior       | NO  |
| contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique                                                                  | NO  |
| contrôle électronique de la température de la pièce                                                                               | NO  |
| contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier                                                     | NO  |
| contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire                                                   | OUI |

F (2) 7,0 %

| Autres options de contrôle (une ou plusieurs)                             |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence        | NO |
| contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte | NO |
| contrôle à distance                                                       | NO |

F (3) 0,0 %

Coordonnées de contact  
AMG SPA – Via delle Arti e dei Mestieri 1/3 – San Vito di Leguzzano (VI) – 0445 519933



AMG spa - Via Delle Arti e dei Mestieri, 1/3  
36030 S.Vito di Leguzzano / Verona / Italia  
Tel. +39 0445 519933 (ricerca automatica)  
Fax 0445 519934 Export +39 0445 519064  
Capitale sociale € 1.500.000 inter. versato  
R.E.A. VI 234678 - Codice minc. M046025  
Cod. fisc. Part. IVA - Reg. Imp. 02406430246  
Direzione e coordinamento ONEWAY Srl

# TECHNISCHE DOKUMENTATION FÜR FESTE KRAFTSTOFFKESSEL NACH KOMMISSIONSVORSCHRIFTEN (EU) 2015/1185 UND 2015/1186

Hersteller  
Marke  
Beschreibung  
Modellkennung  
Test report  
Indirekte Heizfunktion  
Direkte Wärmeleistung  
Indirekte Wärmeleistung  
Normative Zahl  
benannte Stelle

AMG SPA – Via delle Arti e dei Mestieri 1/3 – San Vito di Leguzzano (VI) – 0445 519933  
KALOR  
Einzelraumheizgeräte  
MARTADD-AU, REDONDAGLTH20-AU  
K 3589 2025 T1  
ja  
1,8 kW  
17,4 kW  
EN 16510-1:2022, EN16510-2-6  
TÜV Rheinland Energy GmbH NB 2456, Test Centre for Energy Appliances -  
Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germania

| Brennstoff                                                                   | Bevorzugter Brennstoff (nur einer) | Sonstige(r) geeignete Brennstoff(e) | $\eta_s$ [%] | EEI [%] | Nennwärmeleistung                                   |                                                      |                                                     |                                                      | Mindestwärmeleistung                                |                                                      |                                                     |                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--------------|---------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                                                                              |                                    |                                     |              |         | PM<br>[mg/m <sup>3</sup> at<br>13% O <sub>2</sub> ] | OGC<br>[mg/m <sup>3</sup> at<br>13% O <sub>2</sub> ] | CO<br>[mg/m <sup>3</sup> at<br>13% O <sub>2</sub> ] | NOx<br>[mg/m <sup>3</sup> at<br>13% O <sub>2</sub> ] | PM<br>[mg/m <sup>3</sup> at<br>13% O <sub>2</sub> ] | OGC<br>[mg/m <sup>3</sup> at<br>13% O <sub>2</sub> ] | CO<br>[mg/m <sup>3</sup> at<br>13% O <sub>2</sub> ] | NOx<br>[mg/m <sup>3</sup> at<br>13% O <sub>2</sub> ] |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %                                       | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Pressholz in Form von Pellets oder Briketts, Feuchtigkeitsgehalt <12%        | ja                                 | nein                                | 91,9         | 135     | 10                                                  | 4                                                    | 200                                                 | 100                                                  | 12                                                  | 5                                                    | 250                                                 | 124                                                  |
| Holzhackgut, Feuchtigkeitsgehalt > 35 %                                      | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Holzhackgut, Feuchtigkeitsgehalt 15-35 %                                     | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Sägespäne, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 50 %                                        | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Sonstige holzartige Biomasse                                                 | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Nicht-holzartige Biomasse                                                    | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Bituminöse Kohle                                                             | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Braunkohle (einschließlich Briketts)                                         | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Koks                                                                         | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Anthrazit                                                                    | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen                        | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Sonstige fossile Brennstoffe                                                 | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse (30-70 %) und fossilen Brennstoffen | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen                     | nein                               | nein                                |              |         |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |                                                     |                                                      |

Kalküle Selon les Règlements de la Commission du Conseil (UE) 2015/1185 und (UE) 2015/1186

$$EEI = (\eta_{s,sm} \cdot BLF) - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$BLF \approx 1,45 \quad \eta_{s,sm} = \eta_{th,sm}$$

$$\eta_s = \eta_{s,sm} - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

Beachten Sie die Warnungen und Hinweise betreffend die Installation und regelmäßige Wartung in den Kapiteln der Bedienungsanleitung.

Energieeffizienzklasse

A++

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

| Abgegebene Nutzwärme   |        |      |          |
|------------------------|--------|------|----------|
| Angabe                 | Symbol | Wert | Ein heit |
| Bei Nennwärmeleistung  | $P_n$  | 19,2 | kW       |
| Teillast Wärmeleistung | $P_p$  | 6,5  | kW       |

| Hilfsstromverbrauch     |             |       |          |
|-------------------------|-------------|-------|----------|
| Angabe                  | Symbol      | Wert  | Ein heit |
| Bei Nennwärmeleistung   | $e_{l,max}$ | 0,060 | kW       |
| Teillast Wärmeleistung  | $e_{l,min}$ | 0,045 | kW       |
| Im Bereitschaftszustand | $e_{l,db}$  | 0,003 | kW       |

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,db}}{P_{nom}} \cdot 100 [\%]$$

$$F(4) \quad 0,7 \% \quad CC = 2,5$$

| Permanent pilot flame power requirement       |             |        |       |
|-----------------------------------------------|-------------|--------|-------|
| Caractéristique                               | Symbole     | Valeur | Unité |
| Pilot flame power requirement (if applicable) | $P_{pilot}$ | N.A.   | kW    |

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100 [\%]$$

$$F(5) \quad 0,0 \%$$

| Thermischer Wirkungsgrad |          |      |          |
|--------------------------|----------|------|----------|
| Angabe                   | Symbol   | Wert | Ein heit |
| Bei Nennwärmeleistung    | $\eta_n$ | 95,6 | %        |
| Teillast Wärmeleistung   | $\eta_p$ | 95,9 | %        |

| Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle                             |      |
|---------------------------------------------------------------------------|------|
| einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                   | NEIN |
| zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | NEIN |
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat                       | NEIN |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle                                | NEIN |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung          | NEIN |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung         | JA   |

$$F(2) \quad 7,0 \%$$

| Sonstige Regelungsoptionen                            |      |
|-------------------------------------------------------|------|
| Raumtemperaturkontrolle mit räsenerkennung            | NEIN |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster | NEIN |
| mit Fernbedienungsoption                              | NEIN |

$$F(3) \quad 0,0 \%$$

## Kontakt Daten

AMG SPA – Via delle Arti e dei Mestieri 1/3 – San Vito di Leguzzano (VI) – 0445 519933



AMG spa - Via Delle Arti e dei Mestieri 1/3  
36030 S.Vito di Leguzzano / Montebelluna / Italia  
Tel. +39 0445 519933 (ricerca automatica)  
Fax 0445 519034 Export +39 0445 519054  
Capitale sociale €1.500.000 inter. versato  
R.E.A. VI 234678 - Codice unico: V0460925  
Cod. fisc. Part IVA - Reg. Imp. 02400450246  
Direzione e coordinamento ONEWAY Srl

TECHNISCHE DOCUMENTATIE VOOR LOKALE RUIMTEVRWARMING CONFORM EUROPEES VERORDENING (EU) 2015/1185 EN 2015/1186 VAN DE COMMISSIE

|                                      |                                                                                                                 |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fabrikant                            | AMG SPA – Via delle Arti e dei Mestieri 1/3 – San Vito di Leguzzano (VI) – 0445 519933                          |
| Merk                                 | KALOR                                                                                                           |
| Beschrijving                         | Toestellen voor lokale ruimteverwarming                                                                         |
| Typeaanduiding van het model         | MARTADD-AU, REDONDAGLTH20-AU                                                                                    |
| Test report                          | K 3589 2025 T1                                                                                                  |
| Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit | ja                                                                                                              |
| Directe warmteafgifte                | 1,8            kW                                                                                               |
| Indirecte warmteafgifte              | 17,4          kW                                                                                                |
| Normatief nummer                     | EN 16510-1:2022, EN16510-2-6                                                                                    |
| aangemelde instantie                 | TÜV Rheinland Energy GmbH NB 2456, Test Centre for Energy Appliances -<br>Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germania |

| Brandstof                                                                   | Voorkeurbedrijf<br>of (slechts één) | Andere geschikte<br>brandstof (fen): | ηs<br>[%] | EEI<br>[%] | nominale warmteafgifte     |                             |                            |                             | minimale warmteafgifte     |                             |                            |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------|------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
|                                                                             |                                     |                                      |           |            | PM<br>[mg/m3 at<br>13% O2] | OGC<br>[mg/m3 at<br>13% O2] | CO<br>[mg/m3 at<br>13% O2] | NOx<br>[mg/m3 at<br>13% O2] | PM<br>[mg/m3 at<br>13% O2] | OGC<br>[mg/m3 at<br>13% O2] | CO<br>[mg/m3 at<br>13% O2] | NOx<br>[mg/m3 at<br>13% O2] |
| Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %                                               | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Samengeperst hout in de vorm van pellets of briquettes, vochtgehalte ≤ 12 % | ja                                  | neenn                                | 91,9      | 135        | 10                         | 4                           | 200                        | 100                         | 12                         | 5                           | 250                        | 124                         |
| Verspaand hout, vochtgehalte > 35 %                                         | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Verspaand hout, vochtgehalte 15-35 %                                        | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Zaagsel, vochtgehalte ≤ 50 %                                                | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Andere houtachtige biomassa                                                 | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Niet-houtachtige biomassa                                                   | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Bitumineuze steenkool                                                       | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Bruinkool (inclusief briquettes)                                            | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Cokes                                                                       | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Antraciet                                                                   | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Briquettes van gemengde fossiele brandstoffen                               | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Andere fossiele brandstoffen                                                | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Briquettes van gemengde biomassa (30-70 %) en fossiele brandstoffen         | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |
| Andere mengsels van biomassa en fossiele brandstoffen                       | neenn                               | neenn                                |           |            |                            |                             |                            |                             |                            |                             |                            |                             |

Berekeningen volgens de verordening (EU) 2015/1185 en (EU) 2015/1186 van de commissie

$$EEI = (\eta_{s,m} \cdot BLF) - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$
$$\eta_s = \eta_{s,m} - 10 \% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$BLF = 1,45 \quad \eta_{s,m} = \eta_{th,nom}$$

Neem de waarschuwingen en instructies voor installatie en periodiek onderhoud in acht zoals aangegeven in de hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Klasa efektywności energetycznej | A++ |
|----------------------------------|-----|

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbedrijf wordt gebruikt

| Nuttige warmteafgifte            |                |        |         |
|----------------------------------|----------------|--------|---------|
| Item                             | Symbool        | Waarde | Eenheid |
| Bij nominale warmteafgifte       | P <sub>n</sub> | 19,2   | kW      |
| Bij de verminderde warmteafgifte | P <sub>p</sub> | 6,5    | kW      |

| Aanvullend elektriciteitsverbruik |                    |        |         |
|-----------------------------------|--------------------|--------|---------|
| Item                              | Symbool            | Waarde | Eenheid |
| Bij nominale warmteafgifte        | e <sub>l,max</sub> | 0,060  | kW      |
| Bij de verminderde warmteafgifte  | e <sub>l,min</sub> | 0,045  | kW      |
| In stand-bymodus                  | e <sub>l,b</sub>   | 0,003  | kW      |

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,b}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F(4)

0,7 %

CC =2,5

| vermogenseis voor de permanente waakvlam                         |                    |        |         |
|------------------------------------------------------------------|--------------------|--------|---------|
| Item                                                             | Symbool            | Waarde | Eenheid |
| Vermogenseis voor de permanente waakvlam (indien van toepassing) | P <sub>pilot</sub> | N.A.   | kW      |

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F(5)

0,0 %

| Nuttig rendement                 |                |        |         |
|----------------------------------|----------------|--------|---------|
| Item                             | Symbool        | Waarde | Eenheid |
| Bij nominale warmteafgifte       | η <sub>n</sub> | 95,6   | %       |
| Bij de verminderde warmteafgifte | η <sub>p</sub> | 95,9   | %       |

| Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuurgifte (selecteer één)                   |  |      |  |
|------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--|
| Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur                        |  | NEEN |  |
| Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur |  | NEEN |  |
| Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat                   |  | NEEN |  |
| Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat                   |  | NEEN |  |
| Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar          |  | NEEN |  |
| Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar         |  | YA   |  |

F(2)

7,0 %

| Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)        |      |
|------------------------------------------------------------|------|
| Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie | NEEN |
| Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie      | NEEN |
| Met de optie van afstandsbediening                         | NEEN |

F(3)

0,0 %